

AOMORI Stories for Shadowing

青森県版中学校英語シャドーイング教材



公益財団法人青森学術文化振興財団助成事業

青森公立大学 教授 丹藤永也

もくじ

研究代表者から	1
Aomori Nebuta 青森ねぶた	3
Hirosaki Castle 現存 12 天守 弘前城	5
World Natural Heritage Site — Shirakami-Sanchi Mountains 世界自然遺産 白神山地	7
Apple Farmer りんご農家	9
Sembei-jiru 八戸せんべい汁	11
Seikan Tunnel 青函トンネル	13
World Cultural Heritage Site — Sannai Maruyama Site 世界文化遺産 三内丸山遺跡	15
Bounty from the Sea 海からの贈りもの	17
Shiko Munakata 棟方志功	19
Hirosaki Neputa 弘前ねぶた	21
研究協力者	23

日本人英語学習者の弱点を克服する

【青森県版英語地域教材シリーズ第3弾】

本教材『AOMORI Stories for Shadowing』は、『AOMORI Stories』、『AOMORI Picture Book』に続く、音読やシャドーイングに特化した3つめの青森県版英語地域教材です。10ユニット構成で、1ユニットは2ページからなり、1ページめには本文、表現と語彙の意味、意味のまとめりごとの日本語訳を、2ページめにはシャドーイングの確認事項と記号付き本文を掲載しています。

【本書の内容】

本書では、青森を代表する10の題材を取り上げました。プレゼンテーションやスピーチでも使用できるように厚みのある内容に仕上げました。言語材料は後置修飾や現在完了、受動態等を含み、レベル的には3年生を想定しています。1ユニットの平均語数は183語です。音声のスピードは約120 wpm（1分間に120語）で、中学生が行うシャドーイングには適したスピードだと思います。

【なぜシャドーイングか】

シャドーイングは聞こえてくる音声を遅れないように即座に繰り返しながら声に出すトレーニングで、音声知覚段階で有効であると言われていています。これを繰り返すことによって、音韻知覚処理が自動化され、その処理の認知負荷が低くなるとされています。つまり、聞こえた英語の理解が速くなるということです。またモデルの音をまねるため、日本語にはない英語独特の発音やプロソディ（リズム、ストレス、イントネーション等）も身に付きます。

今回シャドーイング教材を作成したねらいは、日本人英語学習者の音声面の改善にあります。研究授業等で生徒の音読を聞く度に、気になることがあります。まずは発音です。日本語の音で英語を読んでいるということです。次はスピードです。全体読みでも個人読みでもずいぶん遅いスピードで読んでいます。最後はリズムです。強勢やポーズの位置がでたらめでリズムがよくありません。ところが、授業者に話を聞くとほとんどの先生が音読をさせていると答えます。なぜこのようなギャップが生まれているのでしょうか。それは、練習の際、生徒がモデルの音を参考にしていない、発音やプロソディ、スピード等を意識していない、ということが挙げられると思います。

ALT等、普段生徒が会話をする外国人は日本人の英語の特徴を理解しているため、日本語的英語でも通じていると思いますが、外国に行くとそうはいきません。日本人留学生の「自分の英語が通じなかった」という体験談は、「留学生あるある」です。今の状況は「井の中の日本人英語」であり、この弱点を克服する1つの方策がシャドーイングだと判断し、本書を作成しました。

【シャドーイングの効果】

音読における日本人の弱点は、音声面における日本語と英語の違いに原因があります。日本語は Syllable-timed language、モーラ型言語といって、子音と母音が1セットになって音を作ります。例えば、「きもの」は ki-mo-no で、音素は6個ですが音節は3つです。等時間隔で抑揚がなく、「はし：橋と箸」のように高低（ピッチ）で使い分けをします。これに対し英語は、Stress-timed language で、強弱のストレス、緩急や間を取ったリズム、イントネーションが特徴です。このように日本語と英語は大変異なった特徴を持つ言語なのです。ですから、英語特有の音声面での特徴は意識的にトレーニングをしないと身に付かないということが言えると思います。

このトレーニングを今回シャドーイングで行いたいのです。ただ、先ほども述べましたが、シャドーイングは音声知覚段階のトレーニングで、自分が話したいことを考えながら英語を口にしているわけではありません。コミュニケーションにおいて談話の流れに沿った内容を考えて発話する能力は、これとは別の学習が必要で、思考力、判断力を働かせながらコミュニケーションを図るよう

な言語活動に取り組みさせる必要があります。ただ、シャドーイングをすることで音声の処理が速くなり、発音やプロソディの質が向上すれば自分の英語に自信が持てます。そうすると発話にも積極的に取り組むようになります。このようなポジティブなスパイラルが日本人に必要なと思うのです。

【指導上の留意点】

厳密にやろうとすると、シャドーイングは大変難しいものです。このことがなかなか現場で指導が行われない原因になっています。しかし、躊躇ばかりしていても、結局状況は改善されないままです。ですから、次のことに留意して、ぜひ最初の1歩を踏み出してほしいと思います。

まずは、教材選びです。シャドーイングは意味をしっかりと理解させた上で行う必要がありますので、教科書で言えば既習の単元や前の学年の教材を使うことをお勧めします。そうすればすぐに取りかかることができます。この観点から言っても本教材は3年生に使うのが効果的だと思います。

指導手順ですが、モデルの音声を精聴し音の確認から始めます。次に必ず意味の確認をしてください。返り読みをせずに、意味のまとまりごとに、前から順に理解していく練習をしましょう。その後は、モデルの音をまねしながら自分のペースで読めるように口慣らしをしましょう。慣れてきたら徐々にスピードを上げます。そしてここからが本番です。モデルの音と一緒に読み進めるパラレルリーディングに挑戦しましょう。スピードについていけるようになれば、次はシャドーイングです。最初は音に注意しながらシャドーイングをし、さいごは意味のまとまりを意識しながらシャドーイングをします。5分の練習を毎日のルーティンにすることが成功の鍵となります。

記号は、「/」：少し間を空ける、「・」：強く読む、「U」：音をつなげる、「^」：上げる、「v」：下げる、の5つです。抑揚やポーズの長さ等、もっと詳細に設定することもできますが、この5つに絞りました。ただ、これらは1つの例ですので、生徒の実態に応じてアレンジしてもかまいません。個人的には、リズムとスピードを特に意識してほしいと思っています。間の記号(/)がないところは、強弱と音のつながりに注意しながらリズム良く一気に読んでください。強勢の記号がないところは少し弱く早口に読んでみましょう。英語独特の特徴をつかんでほしいと思います。

すぐに成果を求めずに、長いスパンで計画的に取り組むことが大切です。

【さいごに】

私の思いとしては、まずは取り組んでほしいということです。授業の中に少し時間を設けて、1年生から簡単な教材で始めてみてください。ルーティン化することが大切で、必ずこれまでの音読指導とは異なる成果が得られると思います。そして、3年生になったら本教材をフルに活用してブラッシュアップを図ってほしいと思います。また家庭での練習の際には、モデルの音声を使って、発音、プロソディ、スピードを意識した練習をさせてください。

文部科学省のGIGAスクール構想によって生徒1人1人がタブレットを使える状況というのは、英語学習に劇的な変化をもたらすと思っています。音声を使った学習はもちろん、録画機能や共有ツールを活用すれば自己評価やピア・フィードバック等、その可能性は格段に広がります。すでに学会等でも様々な実践が報告されています。青森の先生方の授業も進化することを期待しています。

今回、この教材作成に向けて、岐阜大学准教授の瀧沢広人先生、弘前大学准教授の佐藤剛先生にご講演をいただき、音読やシャドーイングについてのご指導を賜りました。また、英文監修と音声入力は、元青森市外国語指導助手のRyan Lin氏に、英文編集は筑波大学大学院在籍の丹藤慧也氏にお願いしました。両氏とも私が主宰する青森英語教育実践サークル及び英語指導研究会 SPALTAN ENGLISH に積極的に参加する等、青森の英語教育事情に精通しており、私のバディとして協力してくれました。研究協力者の皆様に改めてお礼申し上げます。本当にありがとうございました。

なお、本研究は、令和3年度公益財団法人青森学術文化振興財団助成事業として行われております。ここに関係各位に対し深い感謝の意を表します。

※下記のホームページから本書及び音声データをダウンロードしてお使いください。

英語指導研究会 —SPARTAN ENGLISH— (URL : <http://hirosakieigo.weblike.jp/spartan/index.html>)

Aomori Nebuta

青森ねぶた

青森ねぶたの魅力を世界に広めたいと思っている青森市の中学生 Saki のスピーチです。

I look forward to participating in the Aomori Nebuta Festival every summer. It is one of the most famous festivals in Japan. Over three million tourists, both domestic and international, visit Aomori City every year. I was surprised to find that Nebuta Festivals are held in more than 40 areas of Aomori Prefecture.

A Nebuta is a large, human-shaped float representing historical warlords and kabuki characters. The Aomori Nebuta Festival was designated as a National Important Intangible Folk Cultural Property in 1980. It is generally believed that Nebuta originated from the floating lanterns of "Nemuri-nagashi" held during the Tanabata Festival.

About 20 dynamic floats parade through the streets of Aomori City with haneto dancers and Nebuta-bayashi bands. The venue is filled with enthusiasm and excitement. On the last night, the festival reaches its climax, with the parade of floats across the sea and the fireworks show at Aomori port.

My friends and I join the Nebuta Festival as haneto dancers every year. This festival makes us so happy. In the future, I would like to work at Aomori City Hall and help promote Aomori's tourism, including the Nebuta Festival, to the world. (192 words)

[Expression & Vocabulary]

look forward to : 楽しみにしている participating in : ~に参加すること famous : 有名な
both domestic and international : 国内外の両方 was surprised to : ~して驚いた
are held : 開催される human-shaped float : 人型の山車 representing : ~を表している
historical warlord : 歴史上の武将 kabuki character : 歌舞伎の登場人物 was designated : 指定された
National Important Intangible Folk Cultural Property : 国の重要無形民俗文化財
It is generally believed : 一般に信じられている originated from : ~を起源とした
floating lanterns of "Nemuri-nagashi" : 眠り流しという灯籠流し dynamic : ダイナミックな
parade : 練り歩く venue : 会場 is filled with : ~でいっぱい
enthusiasm and excitement : 熱気と興奮 reaches its climax : 最高潮に達する
the parade of the floats across the sea : 海上運行 fireworks show : 花火大会 Aomori port : 青森港
Aomori City Hall : 青森市役所 promote : 振興する tourism : 観光 including : ~を含んで

[意味のまとめりと日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

私は / 楽しみにしています / 参加するのを / 青森ねぶた祭りに / 毎夏。それは / 1つです / 最も有名な祭りの / 日本で。 300 万人を超える観光客が / 国内外の両方からの / 訪れます / 青森市を / 毎年。私は / 驚きました / とわかって / ねぶた祭りが / 開催されている / 40 を超える地域で / 青森県内の。

ねぶたとは / 大きな人型の山車のことです / 表している / 歴史上の武将や歌舞伎の登場人物を。青森ねぶた祭りは / 指定されました / 国の重要無形民俗文化財に / 1980 年に。一般に信じられています / ねぶたは / 起源だと / 「ねむり流し」という灯籠流しが / 開催される / 七夕祭りの間に。

約 20 台のダイナミックな山車が / 練り歩きます / 青森市街地を / ハネトやねぶた囃子隊とともに。会場は / いっぱいです / 熱気と興奮で。最終日の夜には / 祭りは / 達します / 最高潮に / 海上運行と / 花火大会で / 青森港での。

私の友達と私は / 参加しています / ねぶた祭りに / ハネトとして / 毎年。この祭りは / してくれます / 私たちを / とても幸せに。将来 / 私は / 青森市役所で働き / 振興する手伝いをしたいと思っています / 青森の観光を / ねぶた祭りを含む / 世界に。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

I look forward to participating in the Aomori Nebuta Festival every summer. It is one of the most famous festivals in Japan. Over three million tourists, / both domestic and international, / visit Aomori City every year. I was surprised to find / that Nebuta Festivals are held in more than 40 areas of Aomori Prefecture.

A Nebuta is a large, / human-shaped float / representing historical warlords / and kabuki characters. The Aomori Nebuta Festival was designated as a National Important Intangible Folk Cultural Property / in 1980. It is generally believed / that Nebuta originated from the floating lanterns of "Nemuri-nagashi" / held during the Tanabata Festival.

About 20 dynamic floats parade through the streets of Aomori City / with haneto dancers and Nebuta-bayashi bands. The venue is filled with enthusiasm / and excitement. On the last night, / the festival reaches its climax, / with the parade of floats across the sea / and the fireworks show at Aomori port.

My friends and I join the Nebuta Festival as haneto dancers every year. This festival makes us so happy. In the future, / I would like to work at Aomori City Hall / and help promote Aomori's tourism, / including the Nebuta Festival, / to the world.

Hirosaki Castle 現存 12 天守 弘前城

お城マニアである弘前市の中学生 Toshi が弘前城についてスピーチをしています。

Hirosaki Castle is one of 12 remaining castle towers that were built in the Azuchi-Momoyama and Edo periods. It is a historically valuable structure we are proud of.

Tsugaru Tamenobu, the first lord of Tsugaru domain, started to build Hirosaki Castle in 1603. After Tamenobu's death, the second lord, Nobuhira, completed the castle in 1611. It was a splendid five-story tower, but it was hit by lightning and burned down in 1627. The successive lords tried to rebuild it, but building a five-story tower was prohibited by the "one castle per province" law back then. As the new turret, a three-story castle tower was finally completed in 1810 by the ninth lord, Yasuchika.

Hirosaki Castle is located in the middle of Hirosaki Park, which is famous for its cherry blossoms. More than two million tourists come to see the beautiful blossoms and the castle in spring. I like to take pictures of the castle with the cherry blossoms in the background.

Hirosaki Castle is a spiritual home for the people of Hirosaki. I would like to continue to protect the castle for many years to come. (186 words)

[Expression & Vocabulary]

12 remaining castle towers : 現存 12 天守 built : 建てられた period : 時代
historically : 歴史的に valuable : 価値がある structure : 建造物 are proud of : 誇りに思う
lord of Tsugaru domain : 津軽藩主 death : 死 completed : 完成させた splendid : 豪華な
five-story tower : 五層天守 was hit : 打たれた lightning : 稲妻 burned down : 焼け落ちた
successive : 歴代の rebuild : 再建する was prohibited : 禁じられた
"one castle per province" law : 一国一城令 turret : やぐら three-story castle tower : 三層天守
is located in the middle of : ~の中央に位置する is famous for : ~で有名
cherry blossoms : 桜の花 More than two million tourists : 200 万人以上の観光客
in the background : 背景に a spiritual home : 心のふるさと continue to protect : 守り続ける
for many years to come : これからもずっと

[意味のまとめごとの日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

弘前城は / 1つです / 現存 12 天守の / 建てられた / 安土桃山時代と江戸時代に。 それは / 歴史的に価値のある建造物です / 私たちが誇りに思う。

津軽為信は / 津軽藩初代藩主ですが / 建て始めました / 弘前城を / 1603 年に。 為信の死後 / 2代藩主信衡が / 完成させました / その城を / 1611 年に。 それは / 豪華な五層天守でした。 しかし / それは / 打たれて / 稲妻に / そして / 焼け落ちました / 1627 年に。 歴代の城主は / 試みましたが / 再建することを / それを。 しかし / 建てることは / 五層天守を / 禁じられていました / 一国一城令で / その時。 新たなやぐらとして / 三層天守が / ついに / 完成しました / 1810 年に / 9代目藩主の康親によって。

弘前城は / 位置します / 弘前公園の中心に。 そしてそれは / 有名です / 桜の花で。 200 万人以上の観光客が / 見に来ます / 美しい花とお城を / 春に。 私は / 好きです / 写真を撮るのが / お城の / 背景に桜の花がある。

弘前城は / 心のふるさとです / 弘前の人々にとって。 私は / 守り続けたいです / お城を / これからもずっと。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

Hirosaki Castle is one of 12 remaining castle towers / that were built in the Azuchi-Momoyama and Edo periods. It is a historically valuable structure / we are proud of.

Tsugaru Tamenobu, / the first lord of Tsugaru domain, / started to build Hirosaki Castle in 1603. After Tamenobu's death, / the second lord, / Nobuhira, / completed the castle in 1611. It was a splendid five-story tower, / but it was hit by lightning / and burned down in 1627. The successive lords tried to rebuild it, / but building a five-story tower / was prohibited / by the "one castle per province" law back then. As the new turret, / a three-story castle tower was finally completed in 1810 / by the ninth lord, / Yasuchika.

Hirosaki Castle is located in the middle of Hirosaki Park, / which is famous for its cherry blossoms. More than two million tourists / come to see the beautiful blossoms / and the castle in spring. I like to take pictures of the castle / with the cherry blossoms in the background.

Hirosaki Castle is a spiritual home / for the people of Hirosaki. I would like to continue to protect the castle / for many years to come.

World Natural Heritage Site — Shirakami-Sanchi Mountains 世界自然遺産 白神山地

トレッキングが趣味の深浦町の中学生 Yuki が世界自然遺産である白神山地についてスピーチをしています。

My hobby is trekking in the Shirakami-Sanchi Mountains. My parents like trekking there, and I started going with them.

In 1993, the Shirakami-Sanchi Mountains area was registered as a World Natural Heritage Site because it includes the remains of the last virgin beech forests from about eight thousand years ago. It has been virtually untouched by humans and maintains a valuable ecosystem. A diverse variety of plants and animals live and grow naturally there. For example, we can see black bears and 87 species of birds, such as golden eagles and black woodpeckers.

My favorite place is Aoike. It is one of the twelve lakes of the Shirakami-Sanchi Mountains. Fallen trees sunken at the bottom can be clearly seen because of the clear cobalt blue water. It is truly mysterious.

I am working with my parents to preserve the nature of the Shirakami-Sanchi Mountains. It is our mission to pass this valuable nature on to future generations. (157 words)

[Expression & Vocabulary]

World Natural Heritage Site : 世界自然遺産 trekking : トレッキング was registered : 登録された
include : 含む remains : 残り the last virgin beech forests : ブナの原生林 virtually : ほとんど
untouched : 手が付けられていない maintain : 維持する valuable ecosystem : 貴重な生態系
a diverse variety of : 多種多様の plants and animals : 動植物 naturally : 自然に
black bear : ツキノワグマ species : 種 such as : ~のような golden eagle : イヌワシ
black woodpecker : クマゲラ fallen tree : 倒木 sunken : 沈んだ at the bottom : 底に
clearly : はっきりと clear : 澄んだ cobalt blue : コバルトブルー truly : 本当に
mysterious : 神秘的 preserve : 保存する mission : 使命 pass A on to : ~に A を伝える
generations : 世代

【意味のまとめりごとの日本語訳】 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

私の趣味は / トレッキングです / 白神山地での。 私の両親が / 好きで / トレッキングが / その
での / だから私は / 行き始めました / 彼らと一緒に。

1993年に / 白神山地一帯は / 登録されました / 世界自然遺産に。 なぜなら / それは含むからで
す / 残りを / ブナの原生林の / 約 8000 年前の。 それは / ほとんど / 手が付けられていません /
人間によって。 そして維持しています / 貴重な生態系を。 多種多様な動植物が / 生息・生育して
います / 自然に / そこでは。 例えば / 私たちは / 見ることができます / ツキノワグマや / 87 種の
鳥類を / イヌワシ、クマゲラなどの。

私のお気に入りの場所は / 青池です。 それは / 1 つです / 十二湖の / 白神山地にある。 底に
沈んだ倒木が / はっきりと見られます / 澄んだコバルトブルーの水のおかげで。 それは / 本当に /
神秘的です。

私は / 活動しています / 両親と一緒に / 保存するために / 白神山地の自然を。 私たちの使命で
す / 伝えていくのが / この貴重な自然を / 後世に。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音の確認をし、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

My hobby is trekking in the Shirakami-Sanchi Mountains. My parents like trekking there,
/ and I started going with them.

In 1993, / the Shirakami-Sanchi Mountains area / was registered / as a World Natural
Heritage Site / because it includes the remains of the last virgin beech forests / from about eight
thousand years ago. It has been virtually untouched by humans / and maintains a valuable
ecosystem. A diverse variety of plants and animals / live and grow naturally there. For
example, / we can see black bears / and 87 species of birds / such as golden eagles / and black
woodpeckers.

My favorite place is Aoike. It is one of the twelve lakes of the Shirakami-Sanchi
Mountains. Fallen trees sunken at the bottom / can be clearly seen / because of the clear cobalt
blue water. It is truly mysterious.

I am working with my parents / to preserve the nature of the Shirakami-Sanchi Mountains.
It is our mission / to pass this valuable nature on / to future generations.

Apple Farmer りんご農家

祖父母がりんご農家をしている黒石市の中学生 Shinji がスピーチをしています。

Aomori Prefecture is well-known as the leading producer of apples in Japan. Apple cultivation began in Aomori in 1875. Aomori is currently the largest producer of apples in Japan and has been for a very long time.

My grandparents are apple farmers, and they have been growing apples for over 50 years. They are masters of apple farming, so their apples are so sweet and crispy. The main varieties they produce are Fuji and Orin.

My grandparents always say to me, "Apples are our lives." They work throughout the year. In winter, they prune away unneeded branches to make apples bigger. This is the most important work. In spring, apple flowers are pollinated by honey bees. In summer, they bag each and every fruit. In fall, they finally harvest the delicious apples. You can imagine how busy they are all year.

Next spring, I am going to enter an agricultural high school to study how to grow apples. I would like to make delicious apples just as my grandparents do. (170 words)

[Expression & Vocabulary]

farmer : 農家 well-known : よく知られている leading producer : 主要産地 cultivation : 栽培
currently : 現在 master : 名人 crispy : シャキシャキしている variety : 品種
throughout : ～中ずっと prune away : 剪定 (せんてい) する unneeded : 不必要な branch : 枝
are pollinated : 授粉する honey bee : ミツバチ bag : 袋がけをする
each and every fruit : どの実にも皆 harvest : 収穫する imagine : 想像する
all year : 1年を通して enter : 入学する agricultural high school : 農業高校
how to grow apples : りんごの栽培の仕方 just as : ～のように

[意味のまとめりとごとの日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

青森県は / よく知られています / りんごの主要産地として / 日本の。 りんご栽培は / 始まりました / 青森で / 1875 年に。 青森は / 現在 / りんごの最大の生産地で / 日本の / そして / ずっと / そうです / 非常に長い間。

私の祖父母は / りんご農家で / そして / ずっと栽培しています / りんごを / 50 年以上。 彼らは / 名人です / りんご栽培の。 だから / 彼らのりんごは / とても甘くてシャキシャキしています。 主な品種は / 彼らが作っている / ふじと王林です。

私の祖父母は / といつも私に言います / 「りんごは / 私たちの人生だ」。 彼らは / 働いています / 1 年中ずっと。 冬には / 彼らは / 剪定します / 不必要な枝を / りんごをより大きくするために。 これは / 最も大事なです。 春になると / りんごの花は / 授粉します / ミツバチによって。 夏には / 彼らは / 袋がけをします / どの実にも皆。 秋には / 彼らは / ついに / 収穫します / おいしいりんごを。 あなた方は / 想像することができます / どんなに忙しいか / 彼らが / 1 年を通して。

来春 / 私は / 入学するつもりです / 農業高校に / 勉強するために / りんごの栽培の仕方を。 私は / 作りたいです / おいしいりんごを / 私の祖父母が作っているように。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

Āomori Prefecture is well-known as the leading producer of apples in Japan. Apple cultivation began in Āomori in 1875. Āomori is currently the largest producer of apples in Japan / and has been for a very long time.

My grandparents are apple farmers, / and they have been growing apples for over 50 years. They are masters of apple farming, / so their apples are so sweet and crispy. The main varieties they produce are Fuji / and Ōrin.

My grandparents always say to me, / “Apples are our lives.” They work throughout the year. In winter, / they prune away unneeded branches / to make apples bigger. This is the most important work. In spring, / apple flowers are pollinated by honey bees. In summer, / they bag each and every fruit. In fall, / they finally harvest the delicious apples. You can imagine how busy they are / all year.

Next spring, / I am going to enter an agricultural high school / to study how to grow apples. I would like to make delicious apples just as my grandparents do.

Sembei-jiru 八戸せんべい汁

郷土料理が好きな八戸市の中学生 Chika がせんべい汁についてスピーチをしています。

I like the sembei-jiru cooked by my mother. It is a unique local dish that has been loved in Hachinohe for a long time. “Sembei” is a Japanese traditional cracker. People in Hachinohe eat it in a soup. This dish is called “sembei-jiru.”

Sembei is made from flour and salt. Broken pieces of sembei are boiled with meat, fish, and plenty of vegetables in a broth. After a few minutes, the sembei becomes like al dente pasta.

This dish was invented more than two hundred years ago, and it was eaten as a main dish or a side dish. At that time, growing wheat and buckwheat was popular because the climate was not suitable for growing rice around Hachinohe.

Sembei-jiru was just a homestyle dish until the Hachinohe Sembei-jiru Laboratory was established in 2003. They have worked to revitalize Hachinohe with sembei-jiru since then. They attended a second-rate cuisine contest, the B-1 Gourmet Grand Prix, and won the gold medal in 2012.

Winning the contest gave courage and confidence to people in Hachinohe because they were impacted by the Great East Earthquake in 2011. It warmed them up both emotionally and physically. They are proud of sembei-jiru. It is the soul food of Hachinohe. (204 words)

[Expression & Vocabulary]

unique : 珍しい local dish : 郷土料理 traditional : 伝統的な cracker : クラッカー
soup : スープ is made from : ~で作られている flour : 小麦粉 salt : 塩
broken pieces of sembei : 割れたせんべいのかげら are boiled : 煮る meat : 肉
plenty of : たくさんの broth : 出汁 al dente pasta : アルデンテのパスタ
was invented : 考案された main dish : 主菜 side dish : 副菜 wheat : 小麦 buckwheat : そば
climate : 気候 suitable : 適している homestyle dish : 家庭料理 until : ~するまで
the Hachinohe Sembei-jiru Laboratory : 八戸せんべい汁研究所 was established : 設立された
revitalize : 活性化する second-rate : 二流の cuisine : 料理 courage : 勇気 confidence : 自信
were impacted : 被害を受けた the Great East Earthquake : 東日本大震災
warmed up : 温めた both emotionally and physically : 心身両面で are proud of : ~を誇りに思う

[意味のまとめりと日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

私は / 好きです / せんべい汁が / 母によって作られた。 それは / 珍しい郷土料理です / ずっと愛されてきた / 八戸で / 長い間。 せんべいは / 日本の伝統的なクラッカーです。 八戸市民は / 食べます / それを / スープに入れて。 この料理は / 呼ばれています / せんべい汁と。

せんべいは / 作られています / 小麦粉と塩で。 割れたせんべいは / 煮込まれます / 肉や魚、たっぷりの野菜と一緒に / 出汁で。 数分後 / せんべいは / なります / アルデンテのパスタのように。

この料理は / 考案されました / 200 年以上前に。 そして / 食べられました / 主菜や副菜として。 当時 / 小麦やソバを栽培することが / 人気でした。 なぜなら / 天候が / 適していなかったからです / 稲作に / 八戸周辺では。

せんべい汁は / 単なる家庭料理でした / 八戸せんべい汁研究所が / 設立されるまで / 2003 年に。 彼らは活動しています / 活性化するために / 八戸を / せんべい汁で / それ以来。 彼らは参加しました / 二流料理コンテスト「B-1 グランプリ」に / そして / 受賞しました / 金賞を / 2012 年に。

コンテストに勝つことは / 与えました / 勇気と自信を / 八戸市民に。 なぜなら / 彼らは / 被災したからです / 東日本大震災で / 2011 年に。 それは / 温めてくれました / 彼らを / 心身両面で。 彼らは / 誇りに思っています / せんべい汁を。 それは / ソウルフードです / 八戸の。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

I like the sembei-jiru cooked by my mother. It is a unique local dish / that has been loved ∪ in Hachinohe for a long time. “Sembei” is a Japanese traditional cracker. People in Hachinohe eat it in a soup. This dish is called “sembei-jiru”.

Sembei is made from flour and salt. Broken pieces of sembei are boiled with meat, / fish, / and plenty of vegetables in a broth. After a few minutes, / the sembei becomes like al dente pasta.

This dish was invented / more than two hundred years ago, / and it was eaten as a main dish / or a side dish. At that time, / growing wheat and buckwheat was popular / because the climate was not suitable for growing rice around Hachinohe.

Sembei-jiru was just a homestyle dish / until the Hachinohe Sembei-jiru Laboratory / was established in 2003. They have worked to revitalize Hachinohe with sembei-jiru / since then. They attended a second-rate cuisine contest, / the B-1 Gourmet Grand Prix, / and won the gold medal in 2012.

Winning the contest gave courage and confidence to people in Hachinohe / because they were impacted by the Great East Earthquake in 2011. It warmed them up / both emotionally / and physically. They are proud of sembei-jiru. It is the soul food of Hachinohe.

Seikan Tunnel 青函トンネル

青函トンネルの偉業について学んだ青森市の中学生 Rika のスピーチです。

The Seikan Tunnel is an underground tunnel about 100 meters below the bottom of the Tsugaru Strait. It connects Honshu with Hokkaido and is 53.85 kilometers long. As I learned more about the tunnel, I discovered how difficult the construction process was. It was an extraordinary feat of engineering in many ways. It was the longest tunnel in the world until the Gottardo Tunnel was built in Switzerland in 2016. It took 26 years and cost 690 billion yen to complete. In addition, more than 14 million workers were needed.

Thanks to the Seikan Tunnel, travel and business have become much more convenient. It only takes about one hour to travel between Aomori and Hakodate by Shinkansen, while it takes about four hours by ferry.

In the future, I think the economy would be stimulated more if trains could carry cars, or if cars could drive directly through the tunnel. (150 words)

[Expression & Vocabulary]

tunnel : トンネル underground : 地下の below : ~の下に
bottom of the Tsugaru Strait : 津軽海峡の海底 connects Honshu with Hokkaido : 本州と北海道を結び
as : ~するにつれて discovered : 発見した construction : 工事 process : 過程
extraordinary feat : 並外れた偉業 engineering : 工学技術 in many ways : 多くの点で
until : ~するまで the Gottardo Tunnel : ゴッタルドトンネル Switzerland : スイス
it took : (時間が) かかった it cost : (お金が) かかった billion : 10 億 in addition : 加えて
million : 100 万 thanks to : ~のおかげで travel : 旅行 business : ビジネス
much more convenient : ~よりもずっと便利な by ferry : フェリーで be stimulated : 活性化される
directly : 直接

[意味のまとめごとの日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

青函トンネルは / 地下トンネルです / 津軽海峡の海底から約 100 メートルの深さにある。それは / 結びます / 本州と北海道を / そしてそれは / 全長 53.85 キロメートルです。私が / もっと学ぶにつれて / トンネルについて / 私は / わかりました / どれだけ困難だったかが / その工事の過程が。それは / 並外れた工学技術の偉業です / 多くの点において。それは / 最も長いトンネルでした / 世界で / ゴッタルドトンネルができるまで / スイスに / 2016 年に。26 年と / 6900 億円かかりました / 完成するのに。加えて / 1400 万人以上の作業員が / 必要とされました。

青函トンネルのおかげで / 旅行やビジネスは / なりました / ずっと便利に。1 時間しかかかりません / 移動するのに / 青森と函館の間を / 新幹線で。一方約 4 時間かかります / フェリーだと。

将来 / 私は思います / 経済は / もっと活性化するだろうと / もし列車が / 運ぶことができれば / 車を / また / 車が / 直接トンネルを通れるようになれば。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

The Seikan Tunnel is an underground tunnel / about 100 meters below the bottom of the Tsugaru Strait. It connects Honshu with Hokkaido / and is 53.85 kilometers long. As I learned more about the tunnel, I discovered how difficult the construction process was. It was an extraordinary feat of engineering in many ways. It was the longest tunnel in the world / until the Gottardo Tunnel was built in Switzerland in 2016. It took 26 years and cost 690 billion yen to complete. In addition, / more than 14 million workers were needed.

Thanks to the Seikan Tunnel, / travel and business have become much more convenient. It only takes about one hour to travel between Aomori and Hakodate by Shinkansen, / while it takes about four hours by ferry.

In the future, / I think the economy would be stimulated more / if trains could carry cars, / or if cars could drive directly through the tunnel.

World Cultural Heritage Site — Sannai Maruyama Site 世界文化遺産 三内丸山遺跡

考古学に興味がある青森市の中学生 Naomi が三内丸山遺跡についてスピーチをしています。

The Sannai-Maruyama Site was registered as a World Cultural Heritage Site in 2021 as one of the Jomon prehistoric sites in northern Japan. They consist of 17 archeological sites located from the southern part of Hokkaido through northern Tohoku. Because this site is in my junior high school district, I am very pleased to hear about this achievement.

The unique feature of the Sannai-Maruyama Site is that it is one of the largest Jomon settlement sites in Japan. It dates back to about 5,900 to 4,200 years ago, and excavation research is being conducted to understand the natural environment, lifestyle, and village life of the time.

There is a theater, exhibition rooms, and a workshop in the Sannai-Maruyama Site, so we can study and experience the Jomon culture. I visited it many times for hands-on learning when I was in elementary school.

In the future, I would like to major in archaeology and research the Jomon culture to convey the value of the Sannai-Maruyama Site to the world. (168 words)

[Expression & Vocabulary]

World Cultural Heritage Site : 世界文化遺産 was registered : 登録された
Jomon prehistoric sites : 縄文先史時代遺跡群 northern Japan : 北日本 consist of : 構成される
archeological : 考古学的な located from : ~に位置する southern : 南の district : 区、学区
pleased : うれしい achievement : 業績 unique feature : 他にない特徴
Jomon settlement sites : 縄文集落跡 dates back : さかのぼる excavation research : 発掘調査
is being conducted : 行われている natural environment : 自然環境 theater : シアター
exhibition rooms : 展示室 workshop : 工房 experience : 経験する hands-on learning : 体験学習
major in : 専攻する archaeology : 考古学 research : 調査する convey : 伝える value : 価値

【意味のまとめりと日本語訳】 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

三内丸山遺跡は / 登録されました / 世界文化遺産に / 2021 年に / 1つとして / 縄文先史時代遺跡群の / 北日本にある。それらは / 構成されています / 17 の考古学的遺跡で / 北海道南部から東北北部に位置する。この遺跡は / 私の中学校の学区にあるので / 私は / とてもうれしく思います / 聞いて / その業績を。

他に類を見ない特徴は / 三内丸山遺跡の / 1つだということです / 最大級の縄文集落跡の / 日本における。それは / さかのぼります / 約 5,900 年前から 4,200 年前まで。そして / 発掘調査が / 行われています / 知るために / 自然環境や生活様式、村の生活を / 当時の。

あります / シアターや展示室、工房などが / 三内丸山遺跡には。だから / 私たちは / 学んだり経験したりできます / 縄文文化を。私は / 訪れました / そこを / 何度も / 体験学習のために / 私が / 小学生の時。

将来 / 私は / 専攻したいです / 考古学を。そして / 研究したいです / 縄文文化を / 伝えるために / 三内丸山遺跡の価値を / 世界に。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

The Sannai-Maruyama Site was registered as a World Cultural Heritage Site in 2021 / as one of the Jomon prehistoric sites / in northern Japan. They consist of 17 archeological sites / located from the southern part of Hokkaido through northern Tohoku. Because this site is in my junior high school district, / I am very pleased to hear about this achievement.

The unique feature of the Sannai-Maruyama Site / is that it is one of the largest Jomon settlement sites / in Japan. It dates back to about 5,900 to 4,200 years ago, / and excavation research is being conducted to understand the natural environment, / lifestyle, / and village life of the time.

There is a theater, / exhibition rooms, / and a workshop in the Sannai-Maruyama Site, / so we can study / and experience the Jomon culture. I visited it many times for hands-on learning / when I was in elementary school.

In the future, / I would like to major in archaeology / and research the Jomon culture / to convey the value of the Sannai-Maruyama Site to the world.

Bounty from the Sea

海からの贈りもの

父と兄が大間のマグロ漁師である中学生 Emi が青森の海の幸についてスピーチをしています。

Aomori is a very good place to enjoy seafood. It is surrounded on three sides by the Tsugaru Strait, the Sea of Japan, and the Pacific Ocean. It also has Mutsu Bay. There are many good fishing grounds in Aomori, so we can eat delicious seafood throughout the four seasons. For example, sea scallops in Hiranai Town and mackerel in Hachinohe City are famous. Flatfish is designated as the fish of Aomori Prefecture, and the catch is the largest in Japan.

In particular, bluefin tuna in Oma Town is very popular and traded at a high price. My father and brother are good tuna fishermen. They use the pole-and-line fishing method, a traditional technique for Oma fishermen. It is more difficult to catch tuna this way compared to the trawling method, but they are protecting their tradition. I am proud of the Oma fishermen.

Aomori is also actively working on farming and resource-controlling the fisheries. This is crucial for the development of Aomori's fishing industry. I think the bountiful sea is the treasure of Aomori, so I would like to work in the fishing industry to protect the sea of Aomori in the future. (194 words)

[Expression & Vocabulary]

bounty : 恵み seafood : 海産物 is surrounded : 囲まれている the Tsugaru Strait : 津軽海峡
the Sea of Japan : 日本海 the Pacific Ocean : 太平洋 Mutsu Bay : 陸奥湾
fishing grounds : 漁場 throughout the four seasons : 四季を通してずっと sea scallops : ホタテ
mackerel : サバ famous : 有名な flatfish : ヒラメ is designated : 指定されている
catch : 漁獲量 in particular : とりわけ bluefin tuna : クロマグロ is traded : 取引される
at a high price : 高値で tuna fishermen : マグロ漁師 the pole-and-line fishing method : 1本釣り
traditional : 伝統的な technique : 技術 compared to : ~に比べて
trawling method : トローリング漁法 protect : 守る tradition : 伝統 am proud of : 誇りに思う
actively : 積極的に farming : 養殖 resource-controlling fisheries : 漁業の資源管理
crucial : 極めて重要な development : 発展 fishing industry : 水産業 bountiful : 豊かな
treasure : 宝物

[意味のまとめりと日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

青森は / とても良いところです / 楽しむのに / 海産物を。 それは / 囲まれています / 三方向を / 津軽海峡、日本海と太平洋によって。 それには / また / あります / 陸奥湾も。 あります / たくさんの良い漁場が / 青森には。 だから / 私たちは / 食べることができます / おいしい海産物を / 四季を通して。 例えば / 平内町のホタテや / 八戸市のサバは / 有名です。 ヒラメは / 指定されています / 青森県の魚として。 そして / その漁獲量は / 最多です / 日本で。

特に / 大間町のクロマグロは / とても人気が高く / 取引されます / 高値で。 私の父と兄は / 腕のいいマグロ漁師です。 彼らは / 使います / 1本釣り漁法を / 伝統的な漁法である / 大間の漁師にとって。 より難しいです / 捕ることは / マグロを / この方法で / トローリング漁法に比べて。 しかし / 彼らは / 守っています / 彼らの伝統を。 私は / 誇りに思っています / 大間の漁師を。

青森は / また / 積極的に / 取り組んでいます / 養殖や漁業の資源管理にも。 これは / 極めて重要です / 青森の水産業の発展にとって。 私は思います / 豊かな海は / 青森の宝だと。 だから / 私は / 携わりたいと思っています / 水産業の仕事に / 青森の海を守るために / 将来。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

Āomori is a vĕry gōd place to enjoy seafood. It is surrounded on three sides by the Tsugaru Strait, / the Sea of Japan, / and the Pacific Ocean. It also has Mutsu Bay. There are many good fishing grounds in Āomori, / so we can eat delicious seafood / throughout the four seasons. For example, / sea scallops in Hiranai Town / and mackerel in Hachinohe City are famous. Flatfish is designated as the fish of Āomori Prefecture, / and the catch is the largest in Japan.

In particular, bluefin tuna in Ōma Town is very popular / and traded at a high price. My father and brother are good tuna fishermen. They use the pole-and-line fishing method, / a traditional technique for Ōma fishermen. It is more difficult to catch tuna this way compared to the trawling method, / but they are protecting their tradition. I am proud of the Ōma fishermen.

Āomori is also actively working on / farming and resource-controlling the fisheries. This is crucial / for the development of Āomori's fishing industry. I think that the bountiful sea is the treasure of Āomori, / so I would like to work in the fishing industry to protect the sea of Āomori in the future.

Shiko Munakata 棟方志功

将来版画家を目指す青森市の中学生 Taku が棟方志功についてスピーチをしています。

I am a member of the art club, and every year I enter a print competition. I like the works of the one and only Shiko Munakata.

Shiko Munakata was a world-famous woodblock print artist born in Aomori City in 1903. At the age of 18, he was so impressed by Van Gogh's "Sunflowers" that he began painting in oil. In his late twenties, he was moved by the art of woodblock printing and began to work on it himself.

His success as a woodblock print artist since then has been amazing. He won many awards both in Japan and abroad, and he also held exhibitions overseas. At the age of 66, he was honored as the first honorary citizen of Aomori City, and the following year he was awarded the Order of Cultural Merit.

The genius artist who loved his hometown greatly passed away in 1975 at the age of 72. He rests peacefully in Aomori City in a grave of the same shape as Van Gogh's.

Just as Shiko once said, "I will definitely become Van Gogh," I now say, "I will definitely become Shiko Munakata." (188 words)

[Expression & Vocabulary]

enter : 出品する a print competition : 版画コンクール works : 作品
the one and only : 唯一無二の world-famous : 世界的に有名な woodblock print artist : 木版画家
was so impressed : とても感動した Van Gogh's : ゴッホの sunflower : ひまわり
painting in oil : 油絵 work on : 手がける success : 成功 amazing : めざましい
won awards : 賞を取った abroad : 海外で held : 開催した exhibition : 展覧会
overseas : 海外で was honored : 栄誉を受けた honorary citizen : 名誉市民
the following year : 次の年 was awarded : 受章した the Order of Cultural Merit : 文化勲章
genius : 天才 passed away : 亡くなった rests : 眠っている peacefully : 静かに grave : 墓
the same shape as Van Gogh's : ゴッホの墓と同じ形の just as : ~したように once : かつて
definitely : きっと

[意味のまとめりごとの日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

私は / メンバーです / 美術部の。 だから / 毎年 / 私は / 出品しています / 版画コンクールに。
私は / 好きです / 作品が / 唯一無二の存在である棟方志功の。

棟方志功は / 世界的に有名な木版画家です / 青森市に生まれた / 1903 年に。 18 歳の時 / 彼は / とても感動したので / ゴッホの「ひまわり」に / 彼は / 始めました / 油絵を。 20 代後半 / 彼は / 心を動かされました / 木版画の芸術に / そして / 手がけるようになりました / それを / 自分で。

彼の成功は / 木版画家としての / それ以来の / めざましいものがありました。 彼は / 受賞しました / 数多くの賞を / 両方で / 国内外の。 そして / 彼はまた / 開催しました / 展覧会を / 海外で。 66 才の時 / 彼は / 栄誉を受けました / 最初の青森市名誉市民として。 そして / 翌年には / 彼は / 受章しました / 文化勲章を。

天才芸術家は / 彼の故郷をこよなく愛した / 亡くなりました / 1975 年に / 72 歳で。 彼は / 静かに眠っています / 青森市に / ゴッホと同じ形のお墓がある。

かつて志功が言ったように / 「私は必ずゴッホになる」と / 今私は言います / 「私は必ず棟方志功になる」と。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

I am a member of the art club, / and every year / I enter a print competition. I like the works of the one and only / Shiko Munakata.

Shiko Munakata was a world-famous woodblock print artist / born in Aomori City in 1903. At the age of 18, / he was so impressed by Van Gogh's "Sunflowers" / that he began painting in oil. In his late twenties, / he was moved by the art of woodblock printing / and began to work on it himself.

His success as a woodblock print artist since then / has been amazing. He won many awards / both in Japan and abroad, / and he also held exhibitions overseas. At the age of 66, / he was honored as the first honorary citizen of Aomori City, / and the following year he was awarded the Order of Cultural Merit.

The genius artist who loved his hometown greatly / passed away in 1975 / at the age of 72. He rests peacefully in Aomori City / in a grave of the same shape as Van Gogh's.

Just as Shiko once said, / "I will definitely become Van Gogh," / I now say, / "I will definitely become Shiko Munakata."

Hirosaki Neputa

弘前ねぶた

ねぶた絵師を目指す弘前市の中学生 Kakeru が弘前ねぶたについてスピーチをしています。

I have a favorite sound. It is the sound of the Neputa-bayashi, festival music with flutes and Japanese drums. It is not only powerful and brave, but also solemn and sad because the Hirosaki Neputa expresses the scene of an army going to battle. I love to listen to the faraway music from my bed. It's my lullaby.

The Hirosaki Neputa is a traditional festival, and people in Hirosaki look forward to this summer event every year. The oldest records say that it started in 1722. In 1980, it was designated as a National Important Intangible Folk Cultural Property. Participants pulling Neputa floats with ropes walk around the streets in Hirosaki in the summer nights.

Although the Aomori Nebuta was held in imitation of the Hirosaki Neputa, there are some differences between the two. For example, the floats of the Hirosaki Neputa are fan-shaped, while the ones of the Aomori Nebuta are human-shaped. Also, the Hirosaki Neputa has a solemn atmosphere, while the Aomori Nebuta is exciting because it is said to express the scene of triumphal return. I like the Hirosaki Neputa better than the Aomori Nebuta.

I want to be a Neputa painter to preserve this traditional festival in the future, and I will be sure to leave my favorite sound for my children. (216 words)

[Expression & Vocabulary]

favorite : お気に入りの sound : 音 flute : 笛 Japanese drum : 和太鼓
not only A but also B : A だけでなく B も powerful : 力強い brave : 勇敢な solemn : 荘厳な
express : 表現する the scene of an army going to battle : 出陣のシーン faraway : 遠くの
lullaby : 子守歌 traditional : 伝統的な look forward to : ~を心待ちにしている event : 行事
record : 記録 was designated : 指定された
National Important Intangible Folk Cultural Property : 国の重要無形民俗文化財 participant : 参加者
pulling : 引っ張る Neputa float : ねぶたの山車 rope : ロープ walk around : 練り歩く
although : ~だけれども was held : 開催された in imitation of : ~をまねて difference : 違い
fan-shaped : 扇形の while : ~の一方で human-shaped : 人型の atmosphere : 雰囲気
triumphal return : 凱旋 preserve : 保存する be sure to : きっと~する leave : 残す

[意味のまとめりと日本語訳] 前から順番に英語を理解できるようにしましょう。

私には / あります / 好きな音が。それは / 音です / ねぶた囃子の / つまり祭りの音楽です / 笛と和太鼓の。それは / 力強くて勇ましいだけでなく / 荘厳で悲しくもあります。なぜなら / 弘前ねぶたは / 表しているからです / 出陣のシーンを。私は / 大好きです / 聞くのが / 遠くから聞こえてくる音楽を / ベッドで。これが / 私の子守唄です。

弘前ねぶたは / 伝統的なお祭りです。そして / 弘前市民は / 心待ちにしています / この夏の行事を / 毎年。最も古い記録が / 記述しています / それは / 始まったと / 1722 年に。1980 年に / それは / 指定されました / 国の重要無形民俗文化財に。参加者は / 綱でねぶたの山車を引く / 練り歩きます / 弘前の市街地を / 夏の夜。

青森ねぶたは / 開かれましたが / 弘前ねぶたをまねて / あります / いくつか違いが / 2つの間には。例えば / 弘前の山車は / 扇型ですが / 一方青森の山車は / 人型です。また / 弘前ねぶたは / 持っています / 厳粛な雰囲気を。一方青森ねぶたは / エキサイトです。なぜなら / 言われているからです / 表現していると / 凱旋シーンを。私は / 好きです / 弘前ねぶたが / 青森ねぶたより。

私は / なりたい / ねぶた絵師に / 守るために / この伝統ある祭りを / 将来。そして / きっと残します / 私の好きな音を / 私の子供たちのために。

次の手順で取り組んでみましょう。毎日少しずつ、ねばり強く繰り返すことが大切です。

- モデルの音声を聞いて発音を確認し、全体を読めるようにしましょう。
- 意味のまとまりごとの日本語訳を参考にして、内容を理解できるようにしましょう。
- 自分のペースでいいので、記号に従ってモデルのまねしながら音読練習をしましょう。
- 音読を繰り返し、少しずつスピードを上げていきましょう。
- モデルの音声と一緒に音読できるようにしましょう（パラレルリーディング）。
- 原稿を見ないで音声に注意しながらシャドーイングしましょう。
- 原稿を見ないで意味に注意しながらシャドーイングしましょう。

記号 / : 少し間を空ける · : 強く読む, ∪ : 音をつなげる ↗ : 上げる ↘ : 下げる

I have a favorite sound. It is the sound of the Nēputa-bayashi, / festival music with flutes and Japanese drums. It is not only powerful and brave, / but also solemn and sad, / because the Hirosaki Nēputa expresses the scene of an army / going to battle. I love to listen to the faraway music / from my bed. It's my lullaby.

The Hirosaki Nēputa is a traditional festival, / and people in Hirosaki look forward to this summer event every year. The oldest records say that it started in 1722. In 1980, / it was designated as a National Important Intangible Folk Cultural Property. Participants pulling Nēputa floats with ropes / walk around the streets in Hirosaki / in the summer nights.

Although the Aomori Nēbuta was held in imitation of the Hirosaki Nēputa, / there are some differences between the two. For example, / the floats of the Hirosaki Nēputa are fan-shaped, / while the ones of the Aomori Nēbuta are human-shaped. Also, / the Hirosaki Nēputa has a solemn atmosphere, / while the Aomori Nēbuta is exciting / because it is said to express the scene of triumphal return. I like the Hirosaki Nēputa better than the Aomori Nēbuta.

I want to be a Nēputa painter / to preserve this traditional festival in the future / and will be sure to leave my favorite sound for my children.

研究協力者

岐阜大学 准教授 瀧沢 広人

弘前大学 准教授 佐藤 剛

英文監修 Ryan Lin (元青森市外国語指導助手)

英文編集 丹藤 慧也 (筑波大学大学院)

英語音声 Ryan Lin (元青森市外国語指導助手)

表紙絵 大久保 眞樹 (平川市立尾上中学校教諭)

敬称略

2022年2月28日現在

問い合わせ先

030-0196 青森市合子沢山崎 153-4

青森公立大学 丹藤永也 研究室

メールアドレス hitando@b.nebuta.ac.jp

データのダウンロード

下記の URL から本書及び音声データをダウンロードしてお使いください。

英語指導研究会 —SPARTAN ENGLISH—

<http://hirosakieigo.weblike.jp/spartan/index.html>